

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 87

PROJET DE LOI 87

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 3,
2022-2023

LOI N° 3DE 2022-2023
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

Résumé

This Bill makes supplementary appropriations for operations expenditures of the Government of the Northwest Territories for the 2022-2023 fiscal year.

Le présent projet de loi affecte des crédits supplémentaires aux dépenses de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2022-2023.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 87

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 3
2022-2023

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2022-2023 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 87

LOI N° 3DE 2022-2023
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2022-2023,

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2023.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2023.	Champ d'application
Supplementary appropriations	3. (1) In addition to any other amounts authorized as operations expenditures or infrastructure expenditures for the 2022-2023 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	3. (1) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement ou dépenses d'infrastructure pour l'exercice 2022-2023, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits supplémentaires
Reduction of appropriation	(2) Notwithstanding any other amounts authorized as operations expenditures or infrastructure expenditures for the 2022-2023 fiscal year, where an amount is set out in parentheses for an item in the Schedule, the aggregate amount authorized to be expended in respect of that item is reduced by the amount in parentheses.	(2) Malgré les autres montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement ou dépenses d'infrastructure pour l'exercice 2022-2023, lorsqu'un montant est indiqué entre parenthèses pour un poste qui figure à l'annexe, ce montant est déduit de la somme totale autorisée à l'égard de ce poste.	Réduction des crédits
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.	4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Application des crédits
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2023.	5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager des dépenses aux fins indiquées à l'annexe et dans la limite des montants qui s'y trouvent expire le 31 mars 2023.	Péremption des crédits non utilisés

Accounting	<p>6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p>6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	<p>Inscription aux comptes publics</p>
Commence- ment	<p>7. This Act is deemed to have come into force April 1, 2022.</p>	<p>7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2022.</p>	<p>Entrée en vigueur</p>

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2022-2023 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ -----	\$ -----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	(589,000)	-----	(589,000)
3. Environment and Natural Resources	1,179,000	-----	1,179,000
4. Executive and Indigenous Affairs	290,000	-----	290,000
5. Finance	681,000	-----	681,000
6. Health and Social Services	38,776,000	-----	38,776,000
7. Industry, Tourism and Investment	130,000	-----	130,000
8. Infrastructure	852,000	-----	852,000
9. Justice	2,599,000	-----	2,599,000
10. Lands	(205,000)	-----	(205,000)
11. Municipal and Community Affairs	394,000	-----	<u>394,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:			<u>\$ 44,107,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION:			<u>\$ 44,107,000</u>

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'EXERCICE 2022-2023

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	----- \$	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	(589 000)	-----	(589 000)
3. Environnement et Ressources naturelles	1 179 000	-----	1 179 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	290 000	-----	290 000
5. Finances	681 000	-----	681 000
6. Santé et Services sociaux	38 776 000	-----	38 776 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	130 000	-----	130 000
8. Infrastructure	852 000	-----	852 000
9. Justice	2 599 000	-----	2 599 000
10. Administration des terres	(205 000)	-----	(205 000)
11. Affaires municipales et communautaires	394 000	-----	<u>394 000</u>
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT :			
TOTAL			<u>44 107 000 \$</u>
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL			<u>44 107 000 \$</u>